

## Membership Agreement

between

Name: \_\_\_\_\_

First name: \_\_\_\_\_

Sex: Male: \* Female: \*

Date of birth: \_\_\_\_\_

Civil status: \_\_\_\_\_

If married or in a registered  
partnership, date of marriage  
or registered partnership: \_\_\_\_\_

Nationality: \_\_\_\_\_

Complete address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_

Language to be used  
on the certificate: French: \* English: \* German: \* Italian: \*

(\*tick in the box that applies)

(hereafter the member)

and

the Pension Fund for Conference Interpreters and Translators (CPIT)  
(hereafter the Fund)

### **Art. 1 Purpose**

1. The member, who has been

- \* a conference interpreter and a member of the AIIC since (year of admission)\_\_\_\_\_.
- \* a conference translator and a member of the AITC since (year of admission) \_\_\_\_\_.
- \* a candidate-member of the AITC or is able to prove that he/she has been employed as a conference translator (append the relevant documents) since \_\_\_\_\_.
- \* a candidate-member of the AIIC or is able to prove that he/she has been employed as a conference interpreter (append the relevant documents) since \_\_\_\_\_.
- \* a translator or interpreter active in one of those professions (append the relevant documents),
- \* active in a related profession (specify and append the relevant documents),

(\* tick the box that applies)

joins the Fund with a view to obtaining occupational old-age, survivors' and disability coverage, in accordance with the Statutes and Regulations of the Fund.

2. The Fund's Statutes and various rules and regulations are an integral part of this agreement. They can be downloaded from the CPIT website ([http://cpit.ch/documents de base](http://cpit.ch/documents_de_base)), in some cases in English. The member hereby states that he/she has read and agrees to them.

### **Art. 2 Obligations of the Fund**

The Fund undertakes to provide the member with occupational coverage in accordance with the relevant legal and regulatory provisions.

### **Art. 3 Entry into force, duration and cancellation**

1. This membership agreement enters into force on \_\_\_\_\_.
2. It may be cancelled by either party in writing for the end of the calendar year, on three months' notice. Failing such cancellation within the deadline indicated, it shall be renewed yearly with the same cancellation deadline.
3. The agreement ends automatically at the end of the calendar year in which the member resigns from either of the associations referred to under Article 1, paragraph 1 above. The Fund reserves the right to approve continued membership.

### **Art. 4 Effects of cancellation**

1. Should the present membership agreement be cancelled, the member is entitled to a vested termination benefit, in accordance with the relevant statutory provisions. Any unpaid minimum annual contributions shall be deducted from the member's entitlement in the event of a resignation.
2. Any entitlement to uncommitted funds or consideration of a deficit is governed by the Fund's regulations on partial liquidation.

Date and signature \_\_\_\_\_

**Please return this application, duly completed and signed, to the following address:**

**CPIT  
c/o Swiss Life Pension Services SA  
Mr. Claude Yves Adam  
Avenue de Rumine 13  
Case postale 1260  
1001 Lausanne  
Switzerland**